

Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà là gì?

Đây là lệnh tòa giúp bảo vệ những người bị hành hạ.

Hành hạ là gì?

Hành hạ là: đánh, đá, đả thương, đe dọa, liệng ném đồ vật, kéo tóc, xô đẩy, đi theo, quấy nhiễu, cưỡng hiếp, hoặc đe dọa làm bất cứ hành động gì trong số này. Hành hạ có thể bằng lời, bằng chữ viết, hoặc dùng tay chân.

Tôi có thể xin lệnh bảo vệ hay không?

Quý vị có thể xin lệnh bảo vệ nếu:

- Có người đã hành hạ quý vị, và
- Quý vị có mối quan hệ mật thiết với người đó (kết hôn, ly dị, ly thân, hẹn hò hoặc đã từng hẹn hò, sống chung với nhau hoặc đã từng sống chung với nhau*) hoặc có liên hệ (cha mẹ, con, anh em, chị em, bà, ông, dâu rể)

*Quý vị phải liên hệ sâu đậm hơn là chỉ thuê cùng nhà.

Nếu tôi không hội đủ điều kiện xin lệnh cấm thì sao?

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện, có những loại lệnh khác quý vị có thể xin:

- Lệnh về quấy nhiễu dân sự (có thể dùng cho hàng xóm, người thuê cùng nhà, và bạn đồng nghiệp)
- Lệnh cấm hành hạ người lớn đang nương tựa hoặc người cao niên

Hỏi lục sự tòa để xin các mẫu đơn cần thiết cho những loại lệnh này. Quý vị cũng có thể hỏi luật sư.

Cần bao lâu tôi mới được cấp lệnh?

Tòa sẽ quyết định có cấp lệnh hay không trong vòng 24 giờ. Đôi khi tòa quyết định sớm hơn.

Lệnh cấm giúp tôi như thế nào?

Lệnh này có thể bắt người bị cấm phải:

- Không được liên lạc hoặc đến gần quý vị, các con của quý vị, các thân nhân khác, hoặc những người khác sống chung với quý vị
- Không được có súng
- Dọn ra khỏi nhà quý vị
- Tuân hành lệnh nuôi giữ và thăm viếng con
- Trả tiền cấp dưỡng cho con
- Trả tiền chu cấp cho người phối ngẫu

Lệnh này có hiệu lực bao lâu?

Lệnh đầu tiên (tạm thời) có hiệu lực cho đến ngày xử kết. Vào lúc đó, tòa sẽ quyết định có tiếp tục lệnh này hay hủy bỏ. Lệnh được cấp tại phiên xử có thể có hiệu lực đến tối đa là 3 năm. Những lệnh về quyền nuôi giữ, thăm viếng, và cấp dưỡng cho con có thể có hiệu lực lâu hơn.

Tốn bao nhiêu tiền?

Không tốn tiền.

Nếu tôi không có thể xanh thì sao?

Quý vị vẫn có thể xin lệnh cấm. Nhân viên ở tòa không làm việc cho INS (Sở Nhập Tịch và Di Trú). Nếu quý vị lo ngại bị trục xuất, hãy hỏi một luật sư di trú.

Tôi có phải ra tòa hay không?

Có. Hãy ra tòa vào ngày lục sự đã cho quý vị biết. Nếu quý vị không ra tòa, lệnh cấm sẽ chấm dứt.

Tôi có cần luật sư hay không?

Không. Nhưng cũng nên có luật sư, nhất là nếu quý vị có con.

Hỏi lục sự tòa về các dịch vụ pháp lý và các trung tâm trợ giúp về bạo hành trong nhà tại quận của quý vị. Lục sự cũng có thể giới thiệu quý vị đến Nhân Viên Hướng Dẫn Luật Gia Đình để được giúp về tiền cấp dưỡng cho con.

Tôi có cần đem theo nhân chứng đến phiên xử hay không?

Không. Nhưng nếu có bằng chứng bị hành hạ thì tốt. Quý vị có thể đem theo:

- Bản khai của một nhân chứng, có tuyên thệ
- Nhân chứng
- Hình ảnh
- Phúc trình y tế hoặc cảnh sát
- Tài sản bị hư hại
- Thư, e-mail, hoặc tin nhắn điện thoại có ý đe dọa

Tòa có thể cho hoặc không cho nhân chứng ra khai trong phiên xử.

Tôi có gặp người bị cấm trong phiên xử hay không?

Có, nếu người bị cấm ra tòa. Nhưng người đó không được nói chuyện với quý vị. Nếu quý vị sợ, hãy cho viên chức tòa biết. Viên chức tòa sẽ bảo đảm an toàn cho quý vị. Hãy đọc “Chuẩn Bị cho Phiên Xử Của Quý Vị (Cho Người Được Bảo Vệ)” (DV-520).

Tôi có thể đem theo người nào đến tòa với tôi hay không?

Được. Quý vị có thể nhờ người đi theo đến ngồi với quý vị trong phiên xử. Nhưng người đó không được nói cho quý vị trong tòa. Chỉ có quý vị hoặc luật sư của quý vị (nếu quý vị có luật sư) mới được nói cho quý vị.

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp đơn, hãy yêu cầu lục sự tòa cung cấp thông dịch viên tòa án. Quý vị có thể phải trả lệ phí. Nếu không có thông dịch viên cho ngày xử của quý vị, hãy đem theo một người nào đó để thông dịch cho quý vị. Đừng nhờ trẻ em thông dịch cho quý vị.

Nếu tôi bị điếc thì sao?

Nếu quý vị bị điếc, hãy liên lạc với lục sự tòa ít nhất là 1 tuần trước ngày xử. Yêu cầu cung cấp thông dịch viên dấu ngữ hoặc trợ giúp phương tiện khác.

Làm thế nào để người bị cấm biết về lệnh này?

Phải có một người ít nhất là 18 tuổi — không phải quý vị hoặc bất cứ người nào khác được lệnh bảo vệ — “tống đạt” (giao) cho người bị cấm một bản sao lệnh này. Cảnh sát sẽ tống đạt lệnh này miễn phí nếu người bị cấm đang trong nhà giam. Muốn được giúp thêm, hỏi xin lục sự tòa Mẫu DV-210.

Nếu người bị cấm không tuân lệnh thì sao?

Hãy gọi cảnh sát. Người bị cấm có thể bị bắt và truy tố về tội này.

Tôi có thể thỏa thuận với người bị cấm để hủy bỏ lệnh này hay không?

Không. Chỉ có tòa mới có thể thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh này.

Tôi có thể dùng lệnh cấm để xin ly dị hoặc chấm dứt tư cách bạn tình chung nhà đã ghi danh hay không?

Không. Những mẫu này sẽ không chấm dứt tư cách hôn phối hoặc bạn tình chung nhà đã ghi danh. Quý vị phải nộp những mẫu đơn khác để chấm dứt tư cách hôn phối hoặc bạn tình chung nhà đã ghi danh. Lục sự tòa có thể cho quý vị biết đến đâu để nhờ trợ giúp pháp lý.

Lệnh này có thể ngăn chặn người kia đưa các con tôi đi nơi khác hay không?

Có. Tòa có thể ra lệnh cho người có tên trong lệnh *không* được đưa các trẻ ra khỏi California, hoặc ra khỏi quận quý vị đang cư ngụ, nếu không có văn bản thỏa thuận của quý vị hoặc một lệnh tòa khác.

Nếu tôi dời nhà thì sao?

Lệnh cấm có hiệu lực bất cứ nơi nào trong Hoa Kỳ. Nếu quý vị dọn ra khỏi California, hãy liên lạc với cảnh sát tại địa phương mới để cho họ biết về những lệnh của quý vị. Nếu quý vị muốn dọn nhà cùng với các con vị thành niên, quý vị cần có phép của người cha hoặc mẹ kia hoặc phải có lệnh tòa. (Có vài trường hợp ngoại lệ. Hãy hỏi luật sư.)

Cần thêm chi tiết?

Hãy hỏi lục sự tòa xem có thể nhờ trợ giúp pháp lý miễn phí hoặc với giá rẻ ở đâu. Hoặc gọi cho Đường Dây Hotline Toàn Quốc về Bạo Hành Trong Nhà:

1-800-799-7233

TDD: 1-800-787-3224

Họ có thể giúp quý vị bằng hơn 100 ngôn ngữ. Đường dây này miễn phí và được giữ kín.

Muốn được giúp trong khu vực quý vị, hãy liên lạc với: